

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitólírában minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 ko-  
negyedévre 2.50 korona.

--- Egyes szám ára 10 fillér. ---

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
hisztetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## IGAZSÁGOK.

— január 3.

Ujév napján gróf Kluen-Héder-  
váry, kormányelnök, mikor a nem-  
zeti munkapárt üdvözlésre járult eléje,  
nagyszerű igazságokat szólaltatott  
meg. Megszivlelésre méltó, igaz val-  
lomások arról a hitről, melylyel a  
miniszterelnök indul neki az új esz-  
tendőnek és amelynek nyomában kell,  
hogy diadal járjon. A miniszterelnök  
igazságai ezeket mondják:

Ha meddő volt is talán a  
parlament működésében a leg-  
utóbbi félév, nem mondhatjuk,  
hogy a mi eljárásunk hiábavaló  
lett volna. Ellenkezőleg; én úgy  
tudom és úgy érzem, hogy két  
irányban is nagy előnyöket biz-  
tosított nekünk ezen meddőnek  
mondott munkánk. Az egyik ab-  
ban áll, hogy a magunktar-  
tása által megnyertük a nemzet  
szimpátiáját. Ezt mutatja a tör-  
vényhatóságoknak általam nem  
elégé hangoztatható hálával fo-  
gadott megnyilatkozása, amelyek  
nemesek elítelték ellenfeleink  
magatartását, hanem egyszermind  
bátorítottak minket, erőt adtak  
arra, hogy ezen az uton halad-  
junk tovább, hogy azt, ami meg-  
győződésünkben élt, érvényesít-  
sük is. És tartozunk is nekik  
épp úgy, mint az egész nemzet-  
nek, hogy ezen kötelességünk-  
nek meg is feleljünk. És így —  
hiszem, egyesített akarattal ez a  
cél el is fog éretni. El fog  
éretni, mert különben megren-  
dülne bennem a hit, a nemzet  
parlamentari életének gyümölcsöző  
hatásaiban. De még egy mást is  
eredményezett ez az idő. És ez  
az, hogy — ha ugyan ez egyál-  
talan lehetséges volt — még  
jobban összeforrasztott bennün-  
ket. Minket, akiket az elvek  
hoztak össze, ez a küzdelem  
olyan birtokká, olyan szövetsé-  
gessé tett minket, pártot és  
kormányt, hogy a két momen-  
tum: a nemzetnek helyeslése  
egyfelől és erőnknek ez az egye-  
sülése és az egyesülés által való  
növelése másfelől megadja a hi-  
tet, megadja a reményt arra,  
hogy céljainkat el is fogjuk érní.  
En, aki az életben elég hosz-  
szúra nyult politikai működésem  
alatt mindig a küzdelem közép-  
pontjában állottam és nem egyszer  
élesebb harcra is kényszerültem,  
nem riadtam ettől sem vissza,  
ha meggyőződésem szerint csak  
úgy tudtam szolgálni hazám ér-  
dekét. Így vagyok ma is. De va-  
lamint minden áldozatra készen  
vagyok e téren, azért mégis,

épp úgy, miként a múltban, a jö-  
vőben sem akarok kizárni egy  
békés fejlődést sem, ha ez a  
nemzet érdekeivel és becsületé-  
vel összeegyeztethető, de csak  
ezen az áron: egyébként nem.  
Egész határozottsággal egy cél  
felé törekszünk. És e tekintet-  
ben mindig ugyan törvényes, de  
olyan eszközökkel is kívánunk  
élni, amelyek céljaink elérését  
csakugyan biztosítják is. E te-  
kintetben nyugodt lélekkel néz-  
hetünk a jövőbe. Mert hiszen  
mit is kívánánk ma, az új év  
első napján a nemzetnek mást,  
mint békét és nyugalmat? Ezt  
óhajtva szívünkben, tudjuk, hogy  
megfelelünk a nemzet érdekei-  
nek is, mert hiszen a nemzet is  
csak békét és nyugalmat óhajt.  
De ha vár valamit tőlünk a nem-  
zet, elvárja tőlünk a munkát. Mi  
ennek is meg akarunk felelni;  
mi dolgozni akarunk, mi munká-  
lkodni akarunk, amint hogy ez  
természetes kötelességünk is,  
mert hiszen a nemzet bizalma  
azért fordult felénk, mert ezt a  
munkát várta tőlünk és ezt várja  
a jövőben is. Az igazságok, ame-  
lyeket mi hirdetünk, nagyon  
egyszerűek és helytállóak, azért  
tudunk is velük olyan könnyen  
megnyerni a nemzet bizalmát.  
Azt, aki messze és talán mes-  
terséges uton keresi a boldogu-  
lást, azt nehezen értik meg. De  
aki egyszerű igazságokat hirdet,  
annak nincs sok szóra szüksége.  
Azt megértik, mert, amit az vall,  
lelkével és szívével vallja, azt  
szeretik a tömegek is követni,  
mert ezek könnyebben félköznek  
hozzájuk. Ezeket az egyszerű  
igazságokat akarjuk hirdetni a  
jövőre is. Ezek mellett az alap-  
elvek megtartása mellett legyünk  
mindig, minden körülmények kö-  
zött egyszerűek és igazak, és  
elszántak, és akkor nem kell attól  
félünk, hogy félreértettünk: el-  
lenkezőleg, akkor bizhatunk ab-  
ban, hogy meg fogunk értetni.  
Nem a magunk érdeke az, ami  
itt szemem előtt lebeg, hanem  
az, hogy a nemzet igaz érdekeit  
szolgáljuk, a nemzetnek igaz  
hatalmát és felvirágzását moz-  
ditsuk elő.

Es vajha adná a gondviselés,  
hogy elcsitulna a tusakodás és igaz  
szeretettel forna össze a nemzet ja-  
váért való elszánt és józan munká-  
ban minden magyar ember. Es elkö-  
vetkeznék erre a nemzetre minden  
sajgó seb, minden gyötrő fájdalom  
egyetlen panaceaja: az öntudatos s  
reális nemzeti munka.

## Választások mindenfelé.

Tisztújítás: — Sátoraljaújhely-  
ben, Sárospatakon s Homonnán.

— jan. 3.

A városházának ismét meg van-  
nak a maga házi szenzációi. Patak  
Miklós főjegyző a múlt év utolsó nap-  
ján beadta a nyugdíjaztatási iránti  
kérelmét és úgy értesülünk, rövidesen  
rászánja magát erre a lépésre Bogya  
Béla közigazgatási tanácsos is. Egyé-  
ként a város képviselőtestületét hol-  
nap délután rendkívüli közgyűlésre  
hívta össze Farkas Andor polgár-  
mester és a képviselőtestület hatá-  
rozni fog a két állás helyettesítés ut-  
ján való ideiglenes ellátása fölött. —  
Mindkét állás annyira jelentős s  
vezetőszere a városi közigazgatásnak,  
hogy sok városházi nyomorúság sze-  
renesés megoldását jelentheti minden  
olyan elhatározás, mely odaváló s  
alkalmas emberek juttat majd a  
szóbanforgó két állásba.

Azonban nem hallgatjuk el — s  
itt csak fureszálló, kemény szavaink  
lehetnek: — a város érdekeinek  
ellenére való volna, ha a képviselő-  
testület már most kívülről hozott  
erőket helyettesítene be. — Ki kell  
alakulniok minden vonalon az aka-  
ratoknak és az nem lehet célja sen-  
kinek sem, hogy a rohamos elinté-  
zés — amint a multkor — úgy  
most is a város érdekei santuijának  
meg. Azt tudjuk, hogy akit behelyet-  
tesítenek, az az ideiglenes tisztviselő  
rendszerint ott is marad a városhá-  
zán. Nagyon meg kell hát fontolnunk,  
hogy kit szemeljen ki a helyettesi-  
tésre a képviselőtestület: — ehhez  
pedig kétszer huszonnégy óra kevés  
idő.

Az 1912. január elsejével Sáro-  
patak város területe, igazgatása, né-  
pessége bővült, nagyobbodott Ujpaták  
kisközségnek oda csatolásával. A bel-  
ügyminiszter által kimondott egyesí-  
tés 1912. január hó 1-től lép életbe,  
ennek törvényszerinti következménye  
az 1886. évi XXII. t.-c. 41. §-a sze-  
rint a képviselőtestület választás alá  
eső tagjainak ujonnan leendő választá-  
sa és a községi tisztújítás. 20 ren-  
des- és 10 pótképviselőtestületi tagot  
választ Patak. A főszolgabíró a kép-  
viselőtestületi tagok választását 1912.  
évi január hó 9. napjának délelőtti 9  
órájára tűzte ki, a községi tisztújítást  
kedig 1912. évi január hó 17-ike 9  
órájára. A választás öt kerületben fog  
történni. Az I. kerületben 223 sza-  
vazó, a II. kerületben 224 szavazó, a  
III. kerületben 206 szavazó, a IV.  
kerületben 202 szavazó s az V. ke-  
rületben 224 szavazó élhet majd az  
alkotmányos jogokkal. Mindegyik ke-  
rület négy rendes és két pótagot vá-  
laszt.

A községi tisztújítás csütörtökön  
zajlott le Homonnán. Az érdeklődés  
nagyon csekély volt s alig 80 szavazó  
polgár előtt nyitotta meg Haraszthy  
Miklós járási főszolgabíró, mint a  
tisztújítószék elnöke a választást. —  
Egyenesen kiáltó volt a városi kö-  
zönségnek saját előjárósága választá-  
sánál tanúsított közönye s jellemző,  
hogy éppen a város adminisztráció-  
jával elégedetlenek, vagyis az értel-  
miség — csekély egynehányat kivéve  
— tüntetett távolmaradásával. Válto-

zás csupán a tanácsbeliek közt történt  
annyiban, hogy Katzer Ferenc bíró,  
id. Müller Imre, Schäffer István és  
Jenesik József régi tagok, Braun  
Henrik, Dobrovolszky Sándor és Ber-  
leczi József, új tanácsosokkal egé-  
szítették ki, Nasesák József pénz-  
tárnok pedig újból egyhangulag vá-  
lasztatott meg.

## A forumról.

A tavalyi hó. A rég elviharzott  
politikai csaták fináléját érte  
be vasárnap az ujhelyi függetlenségi  
kör. Az egyetlen félszke minden het-  
venkedő ellenzéki velleitások: a füg-  
getlenségi kör tisztikart választott és  
a legszembeszökőbb eredmény, hogy  
Kincsesy Péter — visszavonulva az  
aktivitástól — lemondott az elnöki  
tisztségről. Dr. Buza Barna került a  
helyébe, míg alelnök — s ez azelőtt  
a Némethy Bertalan tisztsége volt,  
de ő is lemondott — Fuchs Jenő lett.  
S ezek mögött a személyi változások  
mögött: — ott a meztelen tény, hogy  
erősen bomlanak a függetlenségi ha-  
dak és elmulik haj minden — a ta-  
valyi hó, a régi dicsőség.

A polgármester cikke. Farkas  
Andor polgármester újév  
napján cikket írt egy ujhelyi újságba  
és a rövidre fogott apró írásból — a  
közeljövő prognosztikonjaként — meg-  
tudjuk a következőket:

A város életében nagy fontos-  
ságu s városfejlesztési szempontból  
korszakos lépést jelent az 1912-ik  
esztendő, mert a közegészségügyi  
berendezkedés egyik utolsó fejeze-  
téhez juttatja a város közönségét.  
— Az általános csatornázás terve  
ugyanis, a földművelésügyi kir. kor-  
mány által kívánt módosításokkal  
újbol elkészült s már az 1912. év  
tavaszán sor kerül a munkálatok  
kiadására, ha másképp nem, ideig-  
lenes építési engedély alapján. A  
vármegye közönségének jóvoltából  
rendezés alá kerül a város sze-  
gényügye is, a vármegyei szegény-  
otthonnak városunkban leendő lé-  
tesítése által. A város anyagi tá-  
mogásával egy részvénytársaság  
monumentális építkezést tervez s  
könnyen lehet, hogy egy modern  
szálloda, vigadó, vendéglő, kaszinó  
és magánlakásokból álló hatalmas  
épülettömb építése fog megkezdődni  
már az 1912-ik évben. Az általános  
csatornázás következtében tartóz-  
kodni kell a vezetőségnek minden  
nagyobb befektetést igénylő intéz-  
mény létesítésétől, mert a közön-  
ség teherviselési képességével szá-  
molni kell. E hóban szétküldendő  
munkaprogramm egyébként tá-  
jékoztatást fog nyújtani a tenni  
valókról s mindarról amit a pol-  
gári jólét emelése s a város fej-  
lesztése céljából szükségesnek tar-  
tok. Elvem az, hogy semmit erő-  
szakkal, hanem mindent a maga  
idejében.

Hát bizony ez nem sok. Arról  
szeretnénk egyet-mást hallani, hogy  
mint lehetne fokozni a városi jöve-  
delmeit és mint lehetne valamit olyas-  
mit kitalálni, hogy a pótagó letéve a  
nagyási mániákról, ne szálljon min-  
dig csak föl s föl. Az agyonsanyar-

gatott városi polgárságot ez érdekli a legközelebből.

**A mikói petróleum.** A mező-laborci járás egy apró köz-ségében, Mikon gróf Sztáray Sándor és társai két ötven méter mély ak-nából hosszabb ideje termelnek nyers-olajat és ezek az eredmények azt bizonyítják, hogy a felvidéken na-gyon szép kilátásai vannak a petro-leumbányászatnak. Nagy jelentőségű a mikói kutatás, részben azért, mert a terület a legjobban ismert, részben pedig azért, mert a kutató vállalat komolyan, kellő tőkével és — bár-mily szokatlan is a magyar petróleum-kutatás terén kellő szakértelemmel mű-ködik. És ugyancsak a magyar petróle-um kutatás sajátosságait szem előtt tartva meg kell jegyeznünk, hogy a mi-kói vállalkozók teljesen tisztességes ala-pokon dolgoznak és grümdolásra nem számítanak. Ez a terület különben már régen ismert és csak a petro-leumkارتel mesterkedése akadályozta meg eddig is, hogy Mikón petróleum-bányászat létesülhessen.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

### A vármegye ujéve.

Mint minden évben, úgy ez idén is mindenfelől szíves és üdvözlő szó köszöntötte újév alkalmából úgy *Meczner Gyula* főispánt, mint *Dókus Gyula* alispánt. A főispán elé elsőnek a vármegye tisztikara, segéd és kezelőszemélyzete járult *Dókus Gyula* alispán vezetése alatt és üdvözlő be-szédében kifejezést adott az alispán annak a szeretetnek és annak a tisz-teletnek, melyet a tisztikar a vármeg-ye főispánja, mint főispán s mint ember iránt érez. Kéri a főispánt, hogy terjessze ki jóakarátát továbbra is a tisztikarra és legyen jóindulatá-val segítségére abban a munkában, mely minden atomjával a közérde-kért való. Az éljenzéssel fogadott üd-vözlés után szíves szavakkal mondott köszönetet a főispán a jó kívánatokért. Hasonlókkal viszonzozza ő is azokat és biztosította a tisztikart, hogy min-denkoron a legszivesebb készséggel áll a rendelkezésükre. Majd sorra kö-vetkezett a többi gratuláció: testüle-tileg tisztelgett *Sátoraljauhely* város tisztikara *Farkas Andor* polgármes-ter vezetése alatt, a pénzügyigazga-tóság s számvevőség, a tanfelügyelősé-g és a tantestületek, a folyamér-nökség, az erdőfelügyelőség és erdő-hivatal, a dohánygyár, az állomásfő-nökség és még nagyon sokan a vá-rostársadalmából. A főispán üdvöz-lése előtt a vármegyei tisztikart *Thu-ránszky László* főjegyző *Dókus Gyula* alispán elé vezette és szíves szavak-kal tolmácsolta a tisztikar jókívána-tait. Az alispán hálás szeretettel mon-dott köszönetet az üdvözlésért.

(Egy körorvosi állás. Bodrog-keresztur, Bodrogkislalud, Szegipuszta és Szegilong községekből, Bodrogke-resztur nagyközség székhelylyel szer-vezett körorvosi állásra pályázatot hirdet *Füzesséry Odön*, tokaji főszol-gabíró. Javadalmazás: törzsfizetés 1600 korona, laktér 500 korona, az 1908. évi XXXVIII. t.-c. 15. § a ér-telmében megillető ötödéves korpót-lák és a szabályrendeletileg megál-lapított látogatási díjak. Utálatány rendezés alatt. Mindazon orvostudo-rokat, kik ezen állást elnyerui óhaj-tják, az 1883. évi I. t.-c. 9. §., illetve az 1908. XXXVIII. t.-c. 7. §-a ér-telmében felszerelt kérvényeiket 1912. évi január hó 20-ig a tokaji főszolga-bírói hivatalhoz adják be. A válaszá-tas határnapjáról a pályázók külön fognak értesíteni.)

## Negyvenharmadik

évét kezdi a jelen esztendővel a *Zemplén*. 42 hosszú, küzdelmes év a vármegye érdekeinek szolgálatá-ban: ez a múlt marad el a *Zemplén* mögött, most amikor az élete sorának negyvenharmadik mesgyé-jét kezdi szántani. Harc a mind-annyiunk javáért és folytonosan való, lelkiösmeretes munka a hol-napért: ez volt a *Zemplén* prog-rammja és amikor újból kérő szóval állunk a nyilvánosság elé, ma sem tudunk mást mondani.

Rendíthetetlen hit a politikai hatvanhét igazában, igaz s izzó nemzeti érzés és elszánt készség arra, hogy a kulturális és közgaz-dasági Magyarországot erőssé, diadalmassá kell növelnünk: — ez a

## ZEMPLEN

hitvallása. Önzetlen akaratu szol-gája a vármegye érdekeinek s mindenkoron elszánt harcosa min-den olyan igyekvésnek, mely a közjót tudja a legelső kötelességé-nek. Szívesen s igaz készséggel állunk a rendelkezésére minden becsületes elhatározásnak és a harc-vonalban az első között akarunk lenni mindig, amikor ennek a vármegyének és ennek a városnak az érdekeiért kell sikraszállnunk

## A ZEMPLÉN

zsurnalisztikailag is fokozottan, sokszoros erővel kívánja nyújtani az olvasóközönségnek mindazt, amit a nyilvánosság a gondosan szerkesztett, lelkiösmeretes vidéki ujsággal szemben joggal követelhet meg. A közléseink megbízhatóak s mindig objektiven adnak számot a vármegye eseményeiről, a riport-jaink frissek és gyorsak és éber szemekkel figyelünk arra, hogy a hasábjainkra semmi olyan ne té-vedjen, amit a tisztességes ujság-írásnak távol kell tartania magától. Ez volt a programmunk a múltban és ez marad a jövőben is.

Lapunk előfizetési ára:

Egész évre . . . 10 K. — f.  
Félévre . . . 5 K. — f.  
Negyedévre . . . 2 K. 50 f.

**A negyed év alkalmából felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy lapunk mult számához csatolt utalványon az előfizetést megújítani, illetőleg hátrálékait beküldeni szíveskedjenek, nehogy lapunk további küldésében akadályozva legyünk.**

## A rendőrség államosítása és Ujhely.

Jól informált hely-ről kaptuk ezeket a sorokat.

A városok segélyének harmadik millióját is kiutalványozván a bel-ügyminiszter, leiratában megpendít valamit, ami egyelőre titokzatosan hangzik. A városok jogosult érdekei-nek kielégítéséről, ugymond az ál-lamsegélyen kívül egyéb törvényho-zási intézkedések kezdeményezésével, ezek között elsősorban a városi rend-őrségeknek korszerű fejlesztése utján óhajt gondoskodni, ami pénzügyi kihatásában különösen a nagyobb és a vagyonosabb városok szempontjából lényegesebb tehermentesítéssel fog járnai. Amit a miniszter ezekkel a sza-vakkal, nem is annyira burkoltan, mint inkább diplomatikus módon be-jelent, az nyilván a rendőrségek ál-lamosítását jelenti. Korszerű fejlesztés alatt ugyanis csak ezt lehet ér-teni, mert a vidéki rendőrség ez idő szerint sem létszámánál, sem pedig kvalifikációjánál fogva nincs a kor iszrvonalán.

A rendőrség államosítása ugyanis nemcsak azt jelenti, hogy ezental a tisztviselőket és a közegeit a kormány és annak ekzponensei fogják kine-vezni, hanem, hogy részint a helyi viszonyok figyelembevételével, de leg-különösebben államrendészeti fontos-sághoz képest úgy a tisztikarnak, mint a legénységnek a száma kiege-zsítődik. Másodsor, hogy a rendőr-ségnek úgy intézkedő, mint végre-hajtó személyzete csak megfelelő el-méleti képzettség elnyerése és bizo-nyos gyakorlati idő eltöltése után ke-rül a reája bizott közönséggel érint-kezésbe. Harmadsor — és bünygyi-rendészeti szempontból ez a legfon-tosabb — az ország valamennyi vá-roának és esetleg nagyközségének államosított rendőrsége egy egymás-sal szakadatlan kontaktusban levő egészet képez, amelynek centruma az immáron európai hírűvé lett buda-pesti rendőrség és ilyen módon majd lehetővé válik — amint ez ma Fran-ciaországban van — hogy ugyszól-ván negyedórak alatt az egész or-szágra terjedőleg mozgásba hozható a rendőri apparátus egy-egy főben-járó bűncselekmény alkalmával. De lehetővé válik a tisztviselők függet-lenítése is a komák-sógorok sokszor lehetetlen kívánásai, követeléseitől.

Nem hallgathatjuk azonban el, hogy a rendőrség hatáskörébe utalt közigazgatási-rendészeti ágak közül a közegészségügy államosítása egyide-jüleg valószínű meg. Eltekintve ugyanis attól a tényleges állapottól, hogy mig az állategészségügy immár államosítva van az egész országban, addig az ember-egészségügy az egyes községek és a törvényhatóságok gon-dozására és ellenőrzésére maradt. Már pedig ahhoz nem kell kommentár, hogy nemzetközi nagy veszedelmek (pl. kolera) idején mit jelent az, ha falusi bírák lelkiismeretére marad az izolás fontos kérdése, különösen olyan helyeken, ahol a körorvosnak híré-t sem hallották.

És még egy adat. Ujhelynek a rendőrsége fentartása évenként 35 ezer koronába kerül. És emellett a tekin-télyes összeg mellett éjelenként 6 rendőrlegény vigyázhat csak a mind-annyiunk közbiztonságára és magának a rendőrségnek a tisztikara is any-nyira hiányos, hogy amikor éjjeli rendőrtisztli inspekecióról van szó, a tűzoltóparancsnoknak is kell szolgál-latot teljesítenie.

## HIREK.

### C'est la guerre.

Tessék úgy venni, mint egy mindenképen jellemző szimptomát: a mi *Kazinczy* körünk január 17-én fogja megtartani az idei szezonban első estélyét, a máramarosszigeti *Szilágyi István* kör meg — számot adva az elmúlt esztendőjéről — azzal kevélykedik, hogy egy sereg olyan alkalommal tudta maga köré gyűrtetni az érdeklődést, mikor a szociologia nagy kérdései, mélyre-ható irodalmi jelenségek és sok más problémája a mindennapos életnek, kerültek bonckés alá. És emellett a gyönyörűen emberi s friss mozgalmassággal való iram mellett még mindig apró gyerekei-pőkben tipeg a mi *Kazinczy* kö-rünk.

Minden nagyrabecsülésünkkel vesszük tudomásul, hogy a *Kazinczy* kör idei első estélyén *Oppitz Sán-dor* ur fog képet festeni — élészó-val és vetített fotografiával — olasz-orzági utjáról. Illő reverenciával ösmerjük el, hogy azok az értékek, amiket nyilvános munkásságának minden percében szóaltatott eddig meg *Oppitz Sándor* ur, mindenké-ppen vannak annyira súlyosak, hogy az érdeklődésnek intenzíven, ele-venen kíváncsisággal kelljen fo-gadnia a vállalkozását. De — és ennek a de-nek a jogát kell, hogy alá írják a *Kazinczy* kör urai is — azokon az időkön már tul van a *Kazinczy* kör publikuma, hogy most kelljen fölfedeznünk előtte — Olaszországot. Az ő ro-mantikájával, tarka, színes ron-gyokba polyált minden ragyogásá-val benne vagyón valamennyi val-amire való utleírásban és ha tet-szik: — hamarjában fel tudunk sorakoztatni akár egy tucat nevet is, akiknek az olaszföldről való írásaik klasszikus becsüek. Biztosra vesszük, hogy *Oppitz Sándor* ur is tökéleteset, minden kicsinyes gán-cson messze felől állót ad majd, de mennyire hosszabb lépéssel kö-zelednénk a *Kazinczy* kör rendelte-téséhez, ha *Oppitz Sándor* ur nem Olaszországról, de mondjuk: — az új olasz irodalomról adna elő valamit.

Et hinc illae lacrimae. Találjon már rá a *Kazinczy* kör azokra a kötelezettségekre, amiket a meg-alakulása percében a kulturáért való készsége diktált eléje. Nincs sok értelme annak, ha tovább gyötri a jó öreg sablont és erőnek erejével elzárja maga elől mindazt a moz-galmasságot, mindazt az egészsé-ges pezsdülését az öröknek, ami nem más, mint maga az élet. Ál-lítsa csatasorba — irodalomról, tár-sadalomtudományokról ejtetvén szó — a szemközt álló megállapításo-kat és hadd szikrázódjék ki az erők tusáján — a kulturális érték. És esiszolja hozzá a publikum ked-vét — a szórakoznivágyás szintjét — azokhoz a szempontokhoz, amiket a széphalmi szent öreg lelke követel meg, ha tényleg annak az áldott léleknek a lüktetése ver vissza a mi *Kazinczy* körünkben.

Itt zug és itt viharzik köröttünk a élet: a fájdalom bele sikoltanak a mi mindennapjaink muzsikáiba és ahogy a tekintetünk elé villantja ezernyi égő tüzes ragyogását, csupa



kegyetlen valóság s csupa loholó sietség. Vegye ezt észre a Kazinczy kör is és ott, azon a ponton maradjon belé a dolgok rendjébe, amin az életvalósága épülhet meg. Nagyon kegyetlen valami, de tény: az élet nem mókázik. C'est la guerre: — az igazi. **Boboz Hugó.**

— **Áthelyezés.** A kassai ítélőtábla elnöke dr. Gerőcz Kálmán törvényszéki joggyakornokot Munkácsról Sátoraljaújhelybe helyezte át.

— **Az ügyvédi kamarából.** A kassai ügyvédi kamara 1911. dec. 30-án tartott rendkívüli közgyűlésén az országos ügyvédi gyám- és nyugdíjintézet közgyűlési tagjaitul *Stekker Károly* és dr. *Klein Fülöp* kassai és *Ambrózy Vándor* sátoraljaújhelyi ügyvédekét választotta meg.

— **Uj évi gratulációk megváltása** címen küldött hozzánk még *Eisenmann Oszkár* kir. pénzügyigazgató és dr. *Besseney Zénó* főszolgabíró 10—10 koronát, *Kovács Károly* vasuti vendéglős 6 koronát. Gyűjtésünk összege 76 kor.

— **Az izr. nőegylet estélye.** Fényesen sikerült mulatság zajlott le Szilveszter estén a „Magyar Király” utcai termeiben, melyen az izr. nőegylet tagjai, hozzátartozói és vendégek nagyszámban vettek részt, úgy, hogy a tágas terem 11 órára teljesen megtelt. Dr. *Rosenthal Sándorné* az egylet elnöknője szokott kedvességével látta el a rendezői tisztségét, mely munkában segítségére voltak: *Róth Józsefné*, *Kozma Armin* és *Kertész Ödön*. A jelen voltak feszelen jó kedvvel mulattak 5 óráig reggel. Az anyagi eredmény is jó volt, amennyiben az egyleti pénztár 260 koronával gyarapodott.

— **Tűzek.** Vasárnapra virradó éjjel a Kornstein Jenő és társai tulajdonát képező Zápolya-utcai gépjávitóműhelyben tűz pusztított. Eddig még ismeretlen okból a tűz az emeletes épület padlásán, a felhalmazott asztalos munkák között keletkezett és irtózatossá gyorsasággal rohant előre. Egy-kettőre tűzet fogott a fatetőzet is, úgy hogy a tűzoltóság csak megfeszített munkával tudta utját állani a veszedelemnek. — A kár mintegy 7—8 ezer korona. — Hétfő éjjel tűz volt *Groszmann H.* utóda főutcai órasüzletében is, mielőtt azonban komolyabb méreteket ölthetett volna a tűz, a tűzoltóság elejét vette a veszedelemnek. A kár jelentéktlen.

— **Elfogott kivándorlási ügynökök.** A nagymihályi csendőrség dec. hó 28-án jó fogást csinált. Vásárhelyen éjnek idején egy paraszt gazda istállójában letartóztatta *Gladics Vasily* és *Jávorszki György* galíciai kivándorlási ügynököket, akiket a csendőrség felfegyverkezve talált. A nevezettek különösen Alsókörtvélyes és vidékéről szállították a hadköteles sorban álló fiatal legényeket *Lembergen* át a tengerpartra. A titkos rendőrök hónapok óta keresik a két jómadarat, azonban mindig olyan ügyesen siklottak ki kezeik közül, hogy csak most sikerült a derék csendőröknek őket letartóztatni. — E helyütt megemlítjük, miszerint ugyancsak a csendőrség feltartóztatta illetve *Ordasfalvára* visszakisértette *Lázár Mária* hajdönt, aki utlevél nélkül akart Amerikába kivándorolni; a nála talált 1060 korona készpénz a nagymihályi főszolgabírói hivatalhoz lett átvéve.

— **A bűnös gondatlanság.** Szomorú karácsonyt szerzett magának *Kovács László* jómódu földesgazda Sárospatakon. Az ünnep első napján látogatába ment feleségével a szomszédba, magukra hagyva gyermekeit, egy 3 éves fiút és egy két éves lánykát. A gyermekek a meleg kemence mellé huzódtak és ott játszadoztak. A fiu magára vette apja bundáját, mely valószínűleg egy kipatantó szikrától tűzet fogott. A fiu ijedében apjának ágyába bujt, úgy igye-

kezve a tüzet elfojtani. Ennek az lett az eredménye, hogy az ágyneinü is égni kezdett és a fojtó füst csakhamar betöltötte a szobát. A kis leány menekülést keresve, szintén az ágy párnái közé dugta fejét. Mire a szülők a vendégségből hazajöttek, mindkét gyermeket megfulladva találták. Dr. *Molnár Hugó*, a gyorsan előhívott járásorvos már csak a beállott halált konstatálhatta. A gyermekeket felboncoltákták, a gondolatlan szülők ellen pedig megindult a vizsgálat.

— **Gyermekvédelem.** A *Schweiger Ignác* elnöksége és *Alexander Vilmos* társelnöksége mellett működő „*Malbisch Árumim*” gyermekfelruházó egyesület e tél folyamán 21 pár eszimat, 29 öltönyt és 5 téli kabátot juttatott szegény iskolás gyermekeknek. Az egyesület céljaira legutóbb adakoztak: *Klein Izidor* 10 koronát, *Schweiger Márk* és *Friedmann Teréz* 5—5 kor., *Klein Salamonné*, *Schweiger Ignác* 3—3 kr., *Lichtenstein Adolf*, *Lefkovicz Jakab*, *Alexander Vilmos*, *Blumenfeld Adolf* 2—2 kor., *Grünberger S.* 1 kor. Mindez adakozóknak, valamint *Deutsch Adolf* ort. izr. hitk. templomgondnoknak az egyesület érdekében kifejtett tevékenységéért a választmány hálás köszönetét nyilvánítja.

— **Közgyűlés.** A sátoraljaújhelyi gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör rendes évi közgyűlését 1912. jan. hó 6-án d. u. 2 órakor tartja saját helyiségében.

— **Az Osztrák-Magyar Bank Tokajban.** Pénzügyi körökben élénk fel-tűnést keltett az a körülmény, hogy a Tokajvidéki kereskedelmi és gazdasági bank kapta meg az O. M. B. mellékhelyét Tokajban. Ez a körülmény is igazolja, hogy a Tokajvidéki kereskedelmi bank oly nivón áll vármegyénk pénzügyi intézetei között, amely első helyet biztosít a kitűnően vezetett 12 éves intézetnek. A bank felvirágoztatása elsősorban igazgatójának, *Reisman Mártonnak* érdeme, aki mintegy félvévelel ezelőtt szoros nexusba hozta intézetét a miskolczi hitelintézettel és ezáltal közvetve a magyar általános hitelbankkal. — A Tokajvidéki kereskedelmi bank már beszolgáltatta az O. M. B.-nak a mellékhely biztosítékát, 32,000 koronát így már birtokába lépett a mellékhelynek.

— **Csendélet Homonnán.** Homonnán hivatásának áldozata lett *Palágyi Ferenc* városi rendőr. Beportyázta a templom utcát, amidőn az adóhivatal bejárata előtt csoportosulást látott. Odasietett és ott talált kurucfalvai legényeket vidám hangulatban vitatkozni s mivel tapasztalatból tudja, hogy az e fajta vitáknak bicskázás és fejbetörések a következményei, nyugodtan távozásra hívta fel őket. Ekkor a háta mögött termett *Zavaczki Mihály Fülöp*, egy verekedésért többször büntetett legény s arra megszólítással „hát te verekedni akarsz” a kezében volt ököl vastagságú karóval a rendőrt hátulról úgy fejen ütötte, hogy az elterült a földön. De a bestiális legény még meg sem elégedett ezzel, hanem a földön eszméletlenül elterült ember fejére még két ütést mért. Mind a három ütés súlyos fejsérülést és csontrepedést idézett elő, úgy hogy *Palágyi* felépüléséhez kevés a remény.

— **A nyilvánosság előtt.** Az izr. népkönyha részére adakoztak: *Némethy Bertalanné* 10, *Zinner Henrik* 20 (ebéd), *Neumann Jenő* 5, dr. *Moskovits Ervin*, *Homonna* 10, *Blumenfeld, Jenő* 10, dr. *Székely Albert* 10, *Czakó Ignác* 5, *Geesei Jenő* 5, *Halász József* 5, *Haas Fülöp* 100, *Bettelheim Sándor* 6, dr. *Klein Károly* 10, *Fenyő József* 5, dr. *Fried Samu* 6, *Reichard Armin* 10, dr. *Berger József* 5, *Bettelheim Samu* 5, dr. *Grosz Dezső* 10, *Grünbaum Simon* 10, dr. *Nagy Arthur* 4, *Reichard Dénes* 3, dr. *Garai Armin* 5, dr. *Kellner Győző* 4, *Rudali Samu* 5, *Reichard*

*Sándor* 4, *Kolozs Sándor* 2, dr. *Holló Andor* 5, *Widder Géza* 5, *Polgár László* 5, *Polgári takarékpénztár* 40, *Schweiger Ignác* 4, dr. *Reichard Salamon* 20, dr. *Friedman Benőné* 5, öz. *Weisz Kálmánné* 5, *Nagy Albertné* 7, *Rosenberg Sámuelné* 5, *Kun Frigyes* 20, *Polgár Sámuel* 5, *Davidovits Adolf* 10, dr. *Gönczi Dezső* 4, *Blumenfeld József* 2, *Blumenfeld Adolf* 6, *Lukács H.* 5, dr. *Friedman Armin* 5, *Róth Bernáth* 6, dr. *Kellner Soma* 4, *Weinberger Mayer* 5, *Schiffer Ferenc*, *Tokaj* 2, *Friedman Mór*, *Tokaj* 2, *Fleiszner Frigyes* 5, dr. *Fuchs Emil* 10, *Barna Dezső* 4, *Kertész Armin* 2, dr. *Róth Hugó* 10, *Reichard Lajos* 10, *Zinner Adolfné* 10, *Fridrich Mór* 10 (ebéd), dr. *Ligeti József* 10, dr. *Rosenthal Sándor* 10, *Grünspan Herman* 5, *Stern László* 4, *Szóllósy Tivadár* 2, dr. *Friedman Benő* 14 (ebéd), *Neuman József* 1, *Burger Helén*, *Barancs* 10, *Kovács Károly* 3, dr. *Garai és Fenyő József* 2 k. 11 f., *Klein Vilmos* 5, *Weinberger Dezső* 5, dr. *Róth József* 5, *Klein Gyula* 4, *Lenorovics Mór* 5, *Klein Péter* 4 koronát. Az adakozóknak ez uton mond nálás köszönetet a népkönyha vezetősége.

— **Szilveszterest a Tulipánban.** Kedélyes és jól sikerült Szilveszterest rendezett a gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör a „*Tulipánban*.” — A nagyszámu közönség hangos tetszéssel fogadta az énekkar által előadott néhány darabot. Azután megindult a konfetti és szerpentin zápor, mely csak éjjélkor szűnt meg néhány percre, míg a szerencse-malacot kisorsolták. A szerencsés nyerdő a malacot hóna alatt szorongatva bizvást elmondhatta, hogy „ez az év jól kezdődik.” A mulatság késő reggelig tartott iankadatlan jókedvvel.

— **Akinek levágták a fülét.** *Tirs András* kiskemencei lakos betért a koresmába és egy kis italt rendelt. Rövidesen *Wolenszki Tódor* galíciai famunkás telepedett le mellé és ártatlan dolgokról addig tárgyaltak, míg vita támadt köztük. *Tirs* elég hígadtan viselkedett, ellenben asztaltársa nem bírta az ellentmondásokat elviselni és annyira felhevült, hogy egy hosszú pengéjű konyhakéssel lemetsette ellenfele bal fülkagylóját és ráadásul hátbaszurta.

— **Naponta arcmassage Fayence** krémmel a legideálisabb szépségápolás. Az arcráncok kismulnak, mitesszerek, pattanások eltűnnek s az arc borbó bársonyos, üde és rugalmas lesz. Városunkban mindenütt kapható 3 koronáért. Hozzávaló a **Fayence** szappan 1 kor. 50 fillér.

— **A Nagyszabeni Földhitelintézet** dacára a mostani rossz pénzügyi viszonyoknak most is a régi 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% kamat alapon nyújt törlesztéses jelzálog kölcsönöket földbirtokra, házra és építkezések megbízásokat elfogad *Sátoraljaújhely Fő-tér 18. Szent-Györgyi és Keleti cég.*

— **Haladás a fényképészet terén.** Mintegy kötelességet vélünk teljesíteni akkor, amidőn a műértő nagyerdemű közönségünk figyelmét felhívjuk a *Dunky fivérek* es. kir. udvari fényképészek utócai műterméből kikerült új modern fényképekre, amelyek eddig csak néhány elsőrendű városi műteremben készültek, s most ezen cég a külföldtől elsajátított modern eljárás szerint készült képekből egy kiállítás rendezett, amely kiállítás megtekinthető *Kerekes Pál* kirakatában, ahol remek kiállítás keretek is beszerezhetők.

— **Csödtömög vétel.** Öz. *Wessely Mór* né a vb. *Klein* és *Tomka* férfi és gyermekei ruha rakárt a csödtömög-től megvette és tudomásunk szerint az egész raktárt kiárusítani fogja.

**Szemgyógyintézet van Miskolczon.**

— **Kérem t. előfizetőinkhez?** Ujévtől kezdődőleg új lapkihordót alkalmaztunk. Miért is kérjük azon előfizetőinket, akikhez lapunk az új kézbesítőnek gyakorlatlansága folytán el nem jutott, azt nálunk — legcélszerűbben telefon útján megreklamálni sziveskedjenek.

## SZINHÁZ ÉS ZENE.

\*\* **Leányvásár.** Annak a diadalmas s agresszív előretérésnek, melylyel sűrű egymásutánban jutnak színhoz világszerte mindenfelé a magyar színpadi szerzők, pompás hajtása: a **Leányvásár.** Vértelű operett, hozzáértően és művészettel megcsinált: — három kétségkívül erős talentumnak a márkáját hordja magán. A íbrettője csupa jókedvű, vidám elevenség, van ötlet és sok kedves és finom szín benne; — a *Martos Ferenc* és a *Bródy Miksa* tolla — az operett szövegével — olyat adott, ami erősen fölötte áll az átlag termésnek. A muzsika a *Jakobi Viktoré*: — elegáns, könnyed s akármennyire fülbe-mászó is, azért egy percre sem veszít a maga művészi finomságaiból. Nincs semmi vásári láрма ebben a muzsikában, egy szikrája sincsen benne annak a verejtékes, erőlködő hangosságának, mely nem válogat az eszközöknek, amikor a publikum tapsairól vágyon szó. *Jakobi Viktor* — néhány esztendővel ezelőtti muzsikáival — nagyon biztatóan indult és a **Leányvásár** márkánsan vall rá a fegyelmélet, erős talentumra, az invenciozus s lélekkel való folytonos munkára. Vasárnap és hétfőn este került színre az új helyi színpadon a **Leányvásár** és mindakét estén zsufolásig megtelt a nézőtér. Az előadás a föltétlen sikerültek közül való volt és azzal a színvonallal hatott, mely a mienknél jóval különb színpadokon sincs mindig otthon. A **Leányvásár** bemutatója egyébként egy izmos, pompás színészbembert revellált: *Hajdutska László* olyan erőket, annyi rátermettséget szóllaltatott meg, hogy fővárosi szemmel nézve is, az alakítása csupa egészséges s sokatjelentő ígért. Pompás táncos és a mozdulatai groteszk-sége — minden furesán hajló vonal — mögött ott az az elegáns, játszi könnyedség, melylyel egy-kettőre a virtuozitásig fokozhatja a táncban való készségét. Nagy s elhatározó sikere volt gróf *Csáky* *Barna* *Manicának*: hadba vitte minden graciozítását, minden kedves s ötlettel való elevenségét és mindez azután bőven elégséges volt ahhoz, hogy csatát is nyerjen. Nagyon szépen — méltán részolgálva a publikum tapsaira — énekelt *Szécsi Emma* és *Korda Sándor*. Pompás s kacagtatóan groteszk figurát adott *Aldory László* s kifogástalan precizitással látta el a teendőt — a zenekar élén — *Jaczkó Rezső* karmester.

\*\* **A színházi élet.** Holnap, csütörtökön *Lenkeffy* *Ioának*, a **Vig-színház** tagjának vendégfelléptével a **Heidelbergi diákok**, pénteken meg a **Nyári szerelem**, szombaton az **Iglói diákok**, vasárnap a **Kis cukros** és hétfőn a **Sárga lilium** kerül színre.

Felolós szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Helyettes szerkesztő: **Boboz Hugó.**

Láptulajdonos: **Éhler Gyula.**

## Zemplén-Ladamóczi Mész- és Agyagipar részv.-társ. Sátoraljaujhely.

Ipartelepünk részére a bodrogszerdahelyi vasuti állomásra szálltva, az 1912. évben mintegy 350—400 waggon másodosztályú **bükkhasáb tűzifára** van szükségünk.

Felkérjük mindazokat, kik a fenti mennyiségű tűzifa szállítására reflektálnak, hogy írásbeli ajánlataikat mielőbb megtenni sziveskedjenek.

Zemplén-Ladamóczi Mész- és Agyagipar részvénytársaság  
Sátoraljaujhely.

1910. V. 176/6. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alólirott bírói kiküldött, mint végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a kassai kir. járásbírósnak 1910. Sp. II. 502/3. sz. a. kelt végrehajtást rendelő és a varannói kir. járásbírósnak 1910. V. 176/4. sz. kiküldetést tárgyazó végzése folytán Adler és Gold kassai bej. cég végrehajthatónak, meg nem nevezett agyagospataki lakos végrehajtást szenvedtek elleni 114 kor. 90 fillér tőke, ennek 1910. május 30-tól járó 6% kamatai, 62 kor. 67 fillér eddigi s a még később felmerülő költségek iránti végrehajtási ügyében végrehajtást szenvedetteknek felülfoglalt s 1124 koronára becsült 2 drb. tehén, szesz, termény, több rendbeli szobabutorok stb.-ből álló ingóságok nyilvános bírói árverésen eladatnak s árverési határidőül 1912. évi január hó 16-ik napjának délutáni 3 órája Varannó város

piacára kitzetetik s ahhoz a venni szándékozók azzal hivatnak meg, hogy a fenti napon, órában és helyen, Deutschberger és társa kassai cég 159 korona 39 fillér hátrálékos tőke és járulékaiból álló követelése, Polacek Manó kassai bej. cég 25 kor. 20 fill. hátr. tőke és járulékaiból álló követelése, Grünberger Adolf tapolybesztercei lakos 58 korona 80 fillér tőke és járulékaiból álló követelése, dr. Zoltán Gedeon girálti lakos 78 kor. 40 fill. tőke és járulékaiból álló követelése, Grósz Náthán eperjesi lakos 201 kor. és végre Fodor Ignác kassai lakos 50 korona tőke s járulékaiból álló követelése tekintetében is meg fog az árverés tartatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbírósnál, 1911. évi december hó 20-án.

Sztankó László,

kir. jb. irodatiszt,  
mint kik. végrehajtó.

428/3—1911. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alólirott kir. bírósági kiküldött az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi kir. törvényszéknek 1911. évi 13858/V. számú végzése következtében dr. Gáspár Sándor sátoraljaujhelyi ügyvéd által képviselt Weinberger Jenő javára 100 korona tőke és jár. erejéig 1911. évi szeptember hó 26. napján foganatosított biztosítási végrehajtás alkalmával felülfoglalt és 840 koronára becsült következő ingóságok, u. m. házi butorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a királyhelmezi kir. járásbírósnak 1911. évi V. 428/3. számú végzése folytán 100 korona tőkekövetelés, ennek 1910. évi január hó 1. napjától járó kamatai, 1/4% váltódíj és eddig összesen 24 kor. 16 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Királyhelmezen Fűtőca, végrehajtást szenvedő lakásán leendő megtartására 1912. évi január hó 5-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénz fizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fog adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Királyhelmezc, 1911. évi decz. 21-én.

Mara György,  
kir. bír. kiküldött.

A legutóbbi időben az

## Uradalmi polenai víz

üvegeihez és czimkéivel a megtevesztésig hű utánzatu nem természetes, hanem telített viz „Polenai“ elnevezés alatt kerül forgalomba!

Figyelmeztetni kívánjuk fogyasztó közönségünkét, miszerint csakis az

## Uradalmi polenai

felirattal ellátott üvegek tartalmaznak a természetes és általános kedvelt polenai ásványvizet, míg eltérő czimkéjű üveget — mint nem valódi Uradalmi polenait — vizszautasítani sziveskedjenek.

Vezérképviselőt és raktár:

## Berkovits Hani kereskedőnél

Sátoraljaujhely (Vöröskör épület.)

## MEGHIVÓ.

### A Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár

1912. évi január hó 28-án délelőtt 10 órakor

az intézet saját helyiségében tartja

### XLVI. évi rendes közgyűlését,

melyre a t. részvényesek tisztelettel meghivatnak.

#### Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése.
2. Az 1911. évre vonatkozó zárszámadások előterjesztése.
3. A nyereség hováfordítása iránti határozathozatal.
4. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény iránti határozat.
5. Alapszabály módosítás.

Sátoraljaujhely, 1911. december hó 30.

Az igazgatóság.

A zárszámadások 8 nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetnek.

Védjegy: „Horgony“.

## A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult közszenyénél, oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K1.40 és K2.— és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Dr. Richter gyógyszerára az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

## BEKÉRDÉS

A Kossuth Ferenc-utcai 16. számú és a Kossuth Lajos-utcai 10. számú házak bármely naptól

### bérbeadók, esetleg eladók.

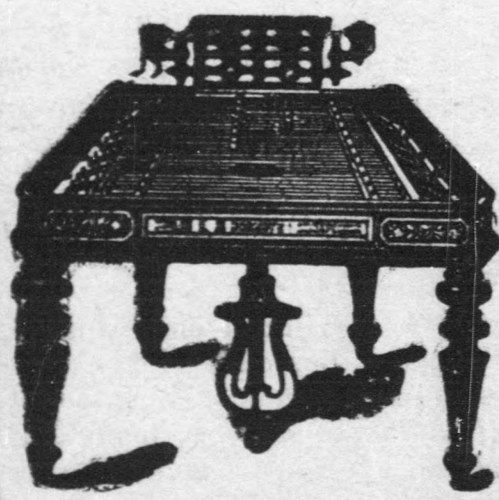
Bővebb értesítést ad Schweiger Aron Kossuth Lajos-utca 24. sz.

Özv. Roosz Adolfné

## BEKÉRDÉS

LEGUJABB SZERKEZETŰ

## CZIMBALMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-  
gyáros hírneves gyármányából

állandó bizományi raktár

van

Werner Sárrika

cimbalom-magániskolájában

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

## Csödtömeg eladás.

Steinberger Mayer áruraktára és üzleti felszerelése 1912. évi január hó 9. (kilencedikén) és a következő napokon minden nap d. e. 8 órától kezdve a bírósági végrehajtó közbenjöttével, tételenkint nyilvános árverésen készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek el fog adatni.

Az árverés Steinberger Mayernek Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-utca 10. sz. üzlethelyiségében (főposta épület) fog megtartatni.

Dr. Buza Béla,  
tömeggondnok.